народного происхождения.[15] Далее Ф. И. Буслаев очень метко и тонко определяет смысл и дух Повести. «Вымышленные рассказы о Батые и поэтический состав повествования, — пишет Ф. И. Буслаев, — дают разуметь о том, что легенда составилась по прошествии очень многих лет после погромов батыевых». И тем не менее «вся легенда как она есть, принадлежит эпохе татарской. Меркурий есть победоносный герой этой эпохи. Его оружие — знамение победы над нечестивыми басурманами. Если многие другие легенды наши составлены в духе потворства и сближения с татарами, то легенда смоленская, как бы предвещая Мамаево побоище, проникнута фанатическою враждою к неверным и геройским сознанием о возможности победы над ними».[16]

«Народная» редакция во многих деталях сильно отличается от книжной. Известно, что русская (да и не только русская) знать считала особой честью вести свое происхождение от иноземных родов. Желая придать больший вес Меркурию, автор книжной редакции приписывает ему происхождение из «Римской области», откуда он еще в юные годы прибыл в Смоленск, «горяй духом» к православной вере. В народном сказании о Меркурии «нет и следа о римском или немецком его происхождении».[17] В том же народном сказании Меркурия убивает не сын татарского богатыря, мстивший за своего отца, а «светлый воин».[18] «Символ победы над врагами, — пишет по этому поводу Ф. И. Буслаев, — по народной редакции легенды не должен был носить на себе никаких следов ослабления своего могущества, не должен был сделать никаких уступок вражеской силе».[19]

---

[15] Как уже указывалось выше, Л. Т. Белецкий в результате изучения 37 списков Повести пришел к выводу о наличии не двух редакций, а двух литературных обработок (повестей) народного сказания о Меркурии Смоленском, из которых одна лучше сохранила основное народное сказание. Не совсем удачной находит терминологию Ф. И. Буслаева И. Некрасов (Зарождение национальной литературы в северной России, ч. I. Одесса, 1870, стр. 172) и вслед за ним П. П. Миндалев (Повесть о Меркурии Смоленском. . ., стр. 258), поскольку и так называемая народная редакция Повести о Меркурии Смоленском написана книжником. Тем не менее построение Ф. И. Буслаева по существу остается непоколебленным, ибо, как мы ни назовем обе группы списков — самостоятельной повестью или редакцией, из них явно выделяется один вид памятника, лучше сохранивший следы своего народного происхождения.

П. П. Миндалев в указанной статье сближает Повесть о Меркурии Смоленском с помещенным в Никоновской летописи под 1148 г. эпическим сказанием о переяславском богатыре Демьяне Куденевиче и былиной о Сухмане Дементьевиче, но сопоставления П. П. Миндалева слишком искусственны и формальны.

[16] Ф. И. Буслаев. Смоленская легенда о святом Меркурии. . ., стр. 196.

[17] Там же, стр. 175. Любопытно, что в записанном в Смоленской области В. Н. Добровольским устном сказании о Меркурии Смоленском он выступает простым ремесленником-кожемякой, отличившимся в борьбе с Литвой (Смоленский этнографический сборник, ч. I. — Записки Русского географического общества по отделу этнографии, т. XX. СПб., 1891, стр. 379).

[18] По списку Московской Синодальной библиотеки — «прекрасен воин» (Л. Т. Белецкий. Литературная история. . ., стр. 56).

[19] Ф. И. Буслаев. Смоленская легенда о святом Меркурии. . ., стр. 197. Принимает версию Ф. И. Буслаева о двух редакциях Повести о Меркурии Смоленском и М. О. Скрипиль (см. его очерк «Повесть о Меркурии Смоленском» в «Истории русской литературы» (т. II, ч. 1, Изд. АН СССР, М.—Л., 1945, стр. 357—361)). В то же время, отвергая «крайнее мнение» А. Кадлубовского, М. О. Скрипиль признает, что некоторые из указанных им «параллелей действительно могут быть объяснены только влиянием цикла сказаний о Меркурии Кесарийском на смоленскую легенду в момент ее образования» (там же, стр. 360). Это утверждение несколько расходится с высказанным в самом начале очерка мнением, что Повесть о Меркурии Смоленском первоначально возникла как устное народное сказание, ибо народное сказание, да еще устное, не могло основываться на литературном, мало известном в широких кругах сказании о Меркурии Кесарийском.